Agalbalse



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Agarbalse

En español: Agacharse, Encorvarse

[*verbo pronominal*]

1- Encogerse, encorvarse doblando mucho el cuerpo hacia la tierra.

2- Entristecerse, perder vitalidad y alegría, mustiarse.

Ver: Agalbao, Esgarbanao

• Me jui por toa la orilla del río alante agalbao pa que nô me vieran.

• A ese melocotonero hay que cortal-le alguna rama, qu'está to agalbao de los melocotones que tiene y se v'a tronchal.

Campos semánticos: Posturas

Origen: Mozárabe. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido.

Etimología:

Significa **encogerse** en el sentido de la *persona que estando de pie tiene la columna algo encorvada*. Por ser esta postura típica de la gente que está tristona, se puede usar también con esa segunda acepción.

Quienes defienden que esta palabra es un derivado de **garbo** remontan su origen al Renacimiento, cuando nos entró del italiano **garbo** (*gracia; plantilla, modelo*), tomado a su vez del árabe **qalib** (*molde*), que procede del griego **k???????,** (**kalópous,** *horma de zapato*), formada por **kalón** (*madera*) y **pous** (*pie*).

Sin embargo, esto nos obligaría a suponer que el peraleo tomó esta palabra del español incorrectamente, pues en español **agarbado** significa *garboso*, *gallardo*, pero en peraleo significa todo lo contrario, más parecido a *desgarbado*. Por ello es improbable que el **agarbao** peraleo nos haya venido del **agarbado** español, por más que coincidan en la forma. Esta es, en nuestra opinión, el verdadero origen de nuestra palabra:.

Esta palabra nos viene del mozárabe **ad garab**, del hispanoárabe **garab** (*ponerse u ocultarse un astro*). La idea es que un astro, desde que está en su cénit hasta que se oculta, va descendiendo hasta el suelo, "agachándose" en una elíptica, lo que encaja con la idea de *encorvarse* o *agacharse*. Esta palabra con este sentido está documentada en Córdoba y en Peraleda. Sin embargo, no era voz desconocida para algunos escritores de antaño. El conde de Noroña escribió una poesía en torno al año 1800 donde hablando de una gata se nos dice:

"Corrías por la casa.
Al palomar derecha
Vas al fin, y ***agarbada***
Acechas los pichones
Que anhela tu garganta"..

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com